

АЙДИТ

ОРГАН БЫСТРИНСКОЙ
ОБЩЕСТВЕННОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
НАРОДНОСТЕЙ СЕВЕРА

ФЕВРАЛЬ, 1997 г.
№ 1 (89)

ГАЗЕТА БЫСТРИНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ РАЙОНТЫ

Дыгэиолуккэн певрэл (февраль) эрв анн,ану 1997 год тьякубуттын ассоциация чеверий ибдирин инывэн. Эрв инэну болганача бисни амнак оияттын чөлөдюр адатан нимач эмчэ эмдэтэн торэмур гондэвэр инычемур дүлэки, урэлбур маниуми исуддылбэ. Чөлөдюр Эссомн,ал. Он,авганми,ал тьякбада и оияттын,экэл,чайчибал, орачил эмдэтын РДКатки. Председатель АНС райондула Егылькут Е. В. тэлин, нын ассоциация амьски илым аиньну гургэвичэвэн. Гургэн тэлин,нытын, ояв улгмиритэн нян дьякыдди тэлин,ни улгмириэтэн. Ибдирин нян укчэн,мидилитэн, дьякчидилитэн Уставон

АНС. Уставла уитылыритэн илудякур гургэлин. Нян дьякритын чакабучакла инымавар яленылбы президиуми,ив, председателыгавыр чакабучакла. Гербэвэн АНС унтэлтыдэвэр торэритэн. Тик гэрбэн унтэ одны — Быстринский общественныи организациич ибдирилэн Северла. Урукун гэрбын — «БООНС». БООНСла эгденгэвэр ибдирин и,унэмнитэн — Адуканов Сергею Петровичу. Санькович В. А. атыллы мэнн

ДЯБКАЧАК АССОЦИАЦИЯ ГУРГЭВЭН

ибдирин нон,ман и,унэмныктэн. Етулькут Е. В. мэнн атыллы, гуни, час Адуканов С. П. бидэн. Чөлөдюр нян чакабучакмы,ил и,унэмнитэн Сергею Петровичу. Адуканов С. П. 39 ани,мни, гургэвичи музейла, нон,ман мударкин эгдем укучэку — (сельскохозяйственный укучаку—ВУЗ). Президиуму и,унэмнитэн уюм быю. Эрэк эрыл: Адуканов С. П. Ичанга К. Н. Падерин В. В.

Ким Р. Д. Чуркина Н. А. Егылькут Е. В. Котова М. Б. Батахаева Т. Е. Адуканова О. П. Ибдирин нян торэдиллин инывэр. Он дүлэки иидини орым, чайчиба, эк. Эн-тэкэе торэрини мэн гургэн врач Онави,айдук—Ким Р.Д. Нон,ман болганарин — ачча быгын,ылин, яч бэгдэччи бутэнилбэ! Туркуттэдэ страховоной медицинский полнеу галавар. Ачча полне бисэ-

кэн экич ибдирин бэгдэттэ. Он табыч буйла иинл ибдирин гадир полнеувыр. Больничала этэрдэттэ бэгдэти ачча полне бисыкы. Дегыгада ачча. Он иидини эрочинини ибдирин. Чакабучиддил дьякаритэн оиядавэр чэлэтки эгдентки инстанциятки, ООН, Былдину эрэк ООН, Варина Лариса Алексеевна торэрини — элэ он ибдирин ач гургэла, ачча диплоды. Кун,ал, этикэр — инитын ичус одны. Бенадыкта тыниттэн ибдирин. Ибдирин авран гургэн. Тармы яла бакчин. Тэми БООНС амнык маниудан эрв кэнелин иныв остан.

НЯНДА ОРАМНАЛБА ИНЬВЭТЭН

Тык нин одыда эчусты ордула однэ. Райондулат кэнели ордула, кэнели одыда Онавганми,ылдула. Табыч он иидидэ унтэмн,эл орым,ыл Тигильский районный газетадук «Панорама». Эдук нян мут уундип он гургэвичты Магаданский областила, Чукоткала.

НЕНЫТЭН ОРЫНЫЛ, ОРЫМН,ЫЛДА

Ояв там бисэкин орымн,ылду туркувэты дипломы иудадыр вертолетыч. Тэми нян орымн,ыл улэдды орбур, селотыки нуддэ нинв аю гэлэти. Оява тыкыр орылбы быритиэритын тачинун.

Ольский райондула туннын хозяйстватын бисни, эдук тунн,эндук улаптын умэнты. Умындулэттэ онычиси маниучидда эдэвэр бэритнэр орын,ылбур.

ДЭРПЭК ОРДУЛА— ИЛУС

Анадырыла кокэддэ орыныл Чукоткала. Ой, энтэкэе. Туг,мни одыкыи 3000 тыеяча орым кокэрин. Он,кадяк ниминьдук, удундук буюс одыкын, орыныл туркуритэн дипломы,гэвир бакры, талуттэ эткэтитэн, димми. Орымн,ыл бутэнилбэ маватэ, улаптылба илбэритын тэгэски тундрэтки, илэкки ачча буюс. Орымн,ылдын энтэкэе. Абыл одиллэн.

ЭВЭДЫ ИКЭН

Слова П. Ламутского

Ньюогусату алуриды, Нолимади тэгэтинкэн, Бодучадди икэчэлкэн Тобан,акан ньямнитинкан.

Дьунти икэн: Эвэды икэв Дьоонам-а, айыкиэ. Орэлдэчэй нилэн,экэн Икэникэн орикичу. Овьэм, илус, мэргэм-тикум Дьоонтуникан илбэкичу.

Дьунти икэн:

Оси бин,син опки икэн

Нин,эчэдды дылгачалкан,

Тинкэрэп бэй мэргэндукки

Ноости оори ай дьулэнэлкэн.

Дьунти икэн:

СЛОВАРЬ

аймуададай мириться айчидай 1) улучшить; 2) отмонтировать, поправить ака обраш. 1) брат (старший); 2) дядя аа аймак, уприжэ аааттай (хи алач-и-при) ждаты, дожидаться алачин ожидание алик 1) посуда; 2) тарелка, миска алладин хорошенько, как следует, аккуратно алудай запрягать, впрягать ама обраш. папа, отец аман (мн. амтнл) отец, папа амаргич сзати амардадун после кого-нибудь, после чего-нибудь амарла 1) сзати; 2) после, потом, погода амаски назад, обратно ами,а рог (человека) часть (животного) амтадай попробовать амтан 1) вкус; 2) ощущение амтил 1) родители; 2) родительский ангидала в правую сторону, на правой стороне ангидали по правой стороне ангида-и правая сторона

ЭЛКЕВЬЯ ТУРЭНЭН

Т. И. ТЫЛКАНОВА
Тон,эркэе Алкевье улылын гиркаваттан. Оми,эты ойдэлыву дэгготтэн. Далилаву доракан гуным, Мину нирилан увулы. Дэгдэнинам урэкчэр ойдалытэн урэкчэр иманнач кулытта. Эрэгэр дэгсэм ойдалытэн подики. Ани,ей ичусэн нодаки. Эрэклэ одакан ичулдэрэпэ. Осэми мявачу тыбалэнн окнаку. Дивугкэе ойдалын дэгсэм, Ичусэн ималкэсиккал, окат тутэя. Иссамасн ималкам,

ани,адяк почевка ани,амта новый ани,амтач заново, снова, по-новому, ояты ани,ан (мн. ани,анал) год; елтэнчэ ани,анна в прошлом году; ани,ану чоптэрэ круглый год ани,антан ежегодно ани,аттай (хи ани,ач-и-при) почевать ани,ачин почевка антаки направо, вправо ани,абдай открываться

Тон,эр утаалан ичолтэндук. Дэги дэгготтэн икэникэн нодача. Усил дэгсэ гилтапур ималкан ойдалын. Би окнам энтэкэе гонэм уситки, «Эвэ ямыкка итэмэ уну». Нодача икэнэдэсэ икэвур мэр. Тачимурлу биденнмэ. Окаты одрав бэйчиддэн Одрав кобалаи бэйчидди. Омэтэннэн гитки окаттаки, Ималкам мудакаддэттан чөлөвэн. Минтэки коеттэн ойнитэки, Гору илаттан, коргэсэмшии ненин. Амтаттан огэски мину, Нян омэтэннэн. Чөлөвэн ималкам тогарроттэн, Тобэлэнтэкин огаралдыи Нам улыккэн, Исканиоттан эвишкэн,

ани,адай открыть, раскрыть ани,аткан сирота арбикун мелкий, неглубокий арбудай мелеть, убывать ардай ожить аркан спина арукандай оживить арчалдадык 1) встреча; 2) место встречи арчандай встречать, идти навстречу арчанки навстречу

СОГЛАСИЕ

ГАЗЕТА БЫСТРИНСКОГО
НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА

РЕПОРТАЖ С СОБРАНИЯ АНС

В пятницу, 14 февраля т.г., в районном Доме культуры состоялось организационное собрание Ассоциации народов Севера. Объявление о нем было опубликовано заранее в районной газете и поэтому на него смогли прийти и жители с. Эсо, и с. Анавгай.

На собрании присутствовали как люди местной коренной национальности, так и камчадалы, проживающие в нашем районе, всего около 40 человек.

Цель данного мероприятия, собранного по предложению инициативной группы, состояла в избрании нового руководства АНС, в оживлении ее работы, в поиске дальнейших путей совершенствования ее деятельности.

С отчета председателя президиума АНС Етылькут Е.В. и начался выступление на собрании. Етылькут рассказал о проделанной ею работе в Ассоциации, о деятельности этой общественной организации в целом. Затем она обстоятельно ответила на заданные ей вопросы.

Заслушав отчет председателя, присутствующие на собрании люди взялись за обсуждение Устава Ассоциации. В Устав были внесены изменения, касающиеся порядка выбора руководящих органов. Было решено: выбирать и членов президиума, и председателя на общем собрании.

Вносились и предложения об изменении самого названия общественной организации. В конце концов все ос-

тавовались на том, что впредь она должна именоваться не Ассоциацией народов Севера, а Быстринской общественной организацией народностей Севера (сокращенно БООНС).

На должность председателя президиума БООНС были выдвинуты три кандидатуры: Е. В. Етылькут, В. А. Санькович и С. П. Адуканов. Санькович тут же заявил о самоотводе по личным причинам, Етылькут после некоторых колебаний также решила не баллотироваться на пост руководителя общественной организации и призвала присутствующих проголосовать за Адуканова С.П. Последний и был единогласно избран новым председателем президиума БООНС.

По имеющимся сведениям, Адуканов С. П. 39 лет, работает он младшим научным сотрудником в районном музее, имеет высшее образование (окончил сельскохозяйственный ВУЗ).

Отдельно по каждой кандидатуре проходило голосование и при выборе членов президиума. В результате этого голосования избранными в состав президиума БООНС оказались 9 человек, включая председателя. Вот кто вошел в их число:

Адуканов С. П.
Падерия В.

Ичанга К.
Ким Р. Д.
Чуркина Н. А.
Етылькут Е. В.
Батахзева Т. Е.
Котова М. В.
Адуканова О. П.

Определившись с руководящим составом и избрав членов ревизионной комиссии, люди стали говорить о наиболее насущных и требующих разрешения проблемах.

Особенно запомнились выступления Р. Д. Ким и Л. Вариной. Первая из них, врач Анавгайского медпункта, рассказала о катастрофическом положении с медицинским обслуживанием населения в своем селе. Отсутствие средств, большая ограниченность в лекарствах, препаратах, невозможность приобрести страховой медицинский полис в населенном пункте с разваливающимися зданиями и, по сути, единственным предприятием — ставит ее в крайне сложное положение перед односельчанами, нуждающимися в медицинской помощи. В отдельных случаях, как рассказала Ранса Дмитриевна, она просто попадает в тупиковые ситуации, не зная, как найти из них выход.

Из рассказа Ким и других

выступлений можно сделать вывод, что платное медицинское обслуживание и обязательность иметь в наличии страховой медицинский полис, без которого невозможно получить даже элементарную врачебную помощь, оказались как неожиданными, так и непонятными для коренного населения.

Действительно, человеку, еще недавно надежно обеспеченному медицинским обслуживанием без всяких условий, трудно теперь привыкнуть к мысли о том, что ему может быть отказано в медицинской помощи из-за отсутствия, казалось бы, простой бумажки — страхового медицинского полиса или тех же денег. А нередко бываю так, что у человека нет ни того, ни другого. Что же тогда делать?

Ответ на этот риторический вопрос у коренных жителей района не нашлось, а поэтому и решили они обратиться с ним в разные высокие инстанции, включая ООН. Поможет ли им ООН, сказать трудно. Может быть, какую-то небольшую гуманитарную помощь могущественная международная организация и сможет оказать, используя свои резервы, однако вряд ли она будет в состоянии оказывать крупномасштабную помощь, т.е. в опре-

деленном смысле взять на частичное содержание людей цивилизованного государства, обязанного решать подобные проблемы самостоятельно. Слишком много других, более крупных проблем имеется у ООН — здесь и продолжающиеся в разных частях света военные конфликты, и вымирание от голода сотен людей в беднейших странах Африки, и смертельно опасные для человечества болезни, распространяющиеся по всем континентам земного шара.

Говоря о выступлении Вариной Ларисы, надо сказать, что оно, как и выступление Ким, отличалось своей актуальностью. Она обратила внимание присутствующих на проблеме безработицы, на бедственное положение семей.

Суть этой проблемы также очень значима в социальном плане. Не имеющие средств на более-менее терпимое существование семьи, слоняющиеся без дела люди, нарастающий вал алкогольного пристрастия — все это, конечно же, имеет место. Население остро нуждается в появлении новых рабочих мест, и возможность решать свои задачи за счет собственного труда. Не согласиться с этим нельзя и свою роль в этом трудноразрешимом сейчас вопросе должна сыграть и общественная организация народностей Севера.

А. ПАВЛОВ.

СНОВА ОБ ОЛЕНЕВОДСТВЕ

Общезвестны проблемы, испытываемые в настоящее время одной из отраслей сельского хозяйства — оленеводством. Эти проблемы в немалой степени коснулись и наших оленеводов. Сегодняшнее состояние оленеводства в районе довольно-таки сложное, особенно непростая ситуация сложилась в Анавгайском совхозе.

А как же обстоят в этом плане дела у наших соседей?

Краткие сообщения об этом мы почерпнули из заметок Тигильской районной газеты «Панорама», которая в свою очередь использовала

для этой цели материалы окружной прессы и газеты «Голос Арктики». Прочитав эти заметки, вы в какой-то мере узнаете о положении дел у труженников тундры Магаданской области и Чукотки. Предлагаем их вашему вниманию.

РАЗБЕЖАЛИСЬ И ОЛЕНИ, И ОЛЕНЕВОДЫ

Настоящим бедствием для оленеводов Магаданской области оказалось отсутствие средств на оплату вертолетов, доставляющих в тундру продовольствие. Оленеводы, по данным областного

комитета сельского хозяйства и продовольствия, начали покидать стойбища, направляясь в близлежащие поселки на поиски провизии. Вслед за ними стали разбегаться и олени.

В настоящее время большая часть поголовья утеряна безвозвратно. В частности, из пяти общинных и крестьянских хозяйств Ольского района «на плаву» осталось лишь одно. Лишь там люди еще как-то держатся и не оставляют животных на произвол судьбы.

У СОСЕДЕЙ—БЕДА

Анадырь. Падуж северных оленей на Чукотке принял

размеры катастрофы. С наступлением зимы здесь уже погибли три тысячи животных. Пастбища, заледеневшие после снегопадов, и дождей, стали недоступны и в попытках добыть корм олени разбивают копыта, падают и погибают от голода.

В оленеводческих хозяйствах вынуждены забивать ослабевших животных, а остальных отгоняют в отдаленные районы тундры, где пилоты вертолетов нашли пригодные пастбища, не покрытые ледяной коркой. Падуж угрожает двум третям стада в 260 тысяч северных оленей, обитающих на Чукотке.

ПЕСНЯ ЭВЕНА

Слова П. Ламутского.

Мчатся сани, снежную
пыль поднимая.
Правлю легкой упряжкой я.
Звонкая песня вокруг
раздается,
Быструю езду догоняя.
Как прекрасна наша
Эвенская песня!
Радости нашей вечной
Умножающую силу,
Облегченье в труде,
Взгляда доброго тепло.
Как прекрасна наша
Эвенская песня!
Песни наших предков —
Плач в смертной муке.
Ныне песни молодости —
Весть о чудесном завтра.
Как прекрасна наша
Эвенская песня!